

CURRICULUM VITAE



Informazioni personali

| | |
|------------------------|--|
| NOME / COGNOME | Di Chiara Katia |
| INDIRIZZO | Via Amendola 13, 42011, Bagnolo in Piano RE |
| TEL | 3473846438 |
| E-MAIL | katia.dichiara89@gmail.com katia_d@hotmail.it |
| NAZIONALITÀ | Italiana |
| DATA DI NASCITA | 04.03.1989 |

Traduttrice

Istruzione e formazione

| | |
|-----------------------------|---|
| DATE | 14.10.2015-11.03.2016 |
| QUALIFICA CONSEGUITA | Master di I livello |
| STUDI PRINCIPALI | Traduzione in Medicina e Farmacologia |
| ISTITUZIONE | CTI Communication, Milano Traduzione di: SPC; Brevetti; consenso informato; PSUR; articoli scientifici; presentazioni convegni; abstract; protocolli |
| DATE | 16.12.2015 |
| QUALIFICA CONSEGUITA | Laurea Triennale |
| STUDI PRINCIPALI | Lingue e Culture Europee, L-11 |
| ISTITUZIONE | Università degli studi di Parma, ALEF |
| DATE | Novembre 2014- febbraio 2015 |
| QUALIFICA CONSEGUITA | Corso di Formazione |
| STUDI PRINCIPALI | Corso di traduzione letteraria |
| ISTITUZIONE | Associazione Griò, Bologna Traduzione di: letterature per ragazzi, saggistica, letteratura commerciale; cataloghi d'arte; Correzione bozze |

DATE 21 Febbraio 2015
STUDI PRINCIPALI **Esperienze pratiche di traduzione e revisione**
ISTITUZIONE La bottega virtuale del traduttore, Pisa,
docente: Anna Mioni

DATE 20.04.2009- 22.05.2009
QUALIFICA CONSEGUITA Corso di general English, riconosciuto dal British
Council
ISTITUZIONE Riviera English School, Torquay, Devon

DATE 2007-2008
QUALIFICA CONSEGUITA Diploma: 85/100
STUDI PRINCIPALI maturità classica
ISTITUZIONE Liceo Classico Rinaldo Corso, Correggio, RE

DATE Settembre 2011
Translation slam
ISTITUZIONE Festival della letteratura di Mantova

DATE Settembre 2012- Settembre 2014
**Convegno sulla traduzione editoriale, scientifica e
giuridica**
ISTITUZIONE Traduttore Visibile, Università degli studi di Parma

DATE 29.03.2015- 02.04.2015
Conferenze presso il caffè dei traduttori, volantinaggio
per Biblit
ISTITUZIONE Children book fair, Bologna

Esperienze lavorative

| | |
|----------------------------|--|
| DATE | 15.10.2011-30.04.2012 |
| TIPO DI ATTIVITÀ | Tirocinio Formativo |
| RESPONSABILITÀ | Traduzione Letteraria di un racconto di narrativa inglese |
| AZIENDA / INDIRIZZO | Centro Studi A. Casaroli, Bedonia, PR; Università degli studi di Parma |
| TIPO DI ATTIVITÀ | Tutor per scuola elementare e scuola media |
| RESPONSABILITÀ | Supporto per lo svolgimento dei compiti Rafforzamento della lingua Inglese, Francese e Spagnola |
| AZIENDA / INDIRIZZO | Scuole di Bagnolo In Piano e Correggio; Grest |
| DATE | Aprile 2014-Settembre 2014 |
| TIPO DI ATTIVITÀ | Hostess fiera |
| AZIENDA / INDIRIZZO | Hostess & Promoter S.r.l |
| DATE | Settembre 2014- febbraio 2015 |
| TIPO DI ATTIVITÀ | Educatrice |
| RESPONSABILITÀ | Doposcuola e corsi di propedeutica all'inglese |
| AZIENDA / INDIRIZZO | Ludoteca Doposcuola BimmBoomBam RE |
| DATE | Settembre-Dicembre 2012 |
| TIPO DI ATTIVITÀ | Giornalista e Redattrice |
| AZIENDA / INDIRIZZO | Hello Impresa, giornale web |

Abilità e competenze

| | |
|---|--|
| LINGUE PARLATE (QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO DELLE LINGUE) | Italiano: lingua madre Inglese: C1 Francese: B2 Spagnolo: B1 |
| ABILITÀ E COMPETENZE SOCIALI | Buone competenze comunicative acquisite grazie al lavoro di tutor e ai viaggi |
| ABILITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE | Propensa al lavoro di gruppo e al confronto |
| ABILITÀ E COMPETENZE INFORMATICHE | Pacchetto Office Strumenti per la ricerca bibliografica (Biblio patente) Indesign Trados, Memo Q, Wordfast Sistema operativo Windows, Mac OS X Dizionari Specifici di lingua e tecnici |
| INFORMAZIONI AGGIUNTIVE | Patente B, Auto-munita Corso di primo soccorso, volontaria in Emergenza urgenza, Croce Rossa di Correggio, 2008-2009 appassionata di medicina olistica e omeopatica appassionata di Cucina e pasticceria Partito diversi sopra: nuoto, danza classica, yoga, meditazione e corsa |

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003.

